

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-226 INSTEAD.
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-226.

(TYPE OR PRINT IN BLACK INK)
 (CON TINTA NEGRA A MÁQUINA O EN LETRA DE IMPRENTA)

In The General Court Of Justice
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 District Superior Court Division
 Sección del Tribunal de Distrito Superior

File No.
 Nro. de expediente

Additional File Nos.
 Nros. de expedientes adicionales

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

_____ County
 Condado de _____

Name Of Applicant
 Nombre del solicitante

Street Number And Street Name, Including Apartment Or Unit Number If Applicable
 Nro. de calle y nombre de la calle, incluya el número de departamento si corresponde

City, State And Zip Code
 Ciudad, estado y código postal

Full Permanent Mailing Address Of Applicant (If Different Than Above)
 Dirección postal completa y permanente del solicitante (si es distinta de la anterior)

Telephone Number Of Applicant
 Número telefónico del solicitante

Date Of Birth (mm/dd/yyyy)
 Fecha de nacimiento (mes/día/año)

Defendant
 Acusado

Parent/Guardian/Trustee
 Padre/Tutor/Fideicomisario

AFFIDAVIT OF INDIGENCY
DECLARACIÓN JURADA
DE ESTADO FINANCIERO

G.S. 7A-450 et seq.
 Artículo 7A-450 de la ley et seq.

Offense(s)
 Delito(s)

Applicant: Do you have other pending criminal charge(s) in which a lawyer has been appointed?
Solicitante: ¿Tiene otro(s) cargo(s) penal(es) pendiente(s) en lo(s) que se haya nombrado un abogado? Yes No
 Sí No

Name Of Lawyer
 Nombre del abogado

Full Social Security No. Of Applicant
 Nro. de seguro social completo del solicitante

Has No Social Security No.
 No tiene nro. de seguro social

MONTHLY INCOME (money you make) INGRESOS MENSUALES (lo que gana)		MONTHLY EXPENSES (money you pay out) GASTOS MENSUALES (lo que paga)	
Employment - Applicant Empleo del Solicitante	\$	Number Of Dependents Número de personas a su cargo	
Name And Address Of Applicant's Employer Nombre y dirección del empleador del solicitante (If not employed, state reason; if self-employed, state trade) (si no trabaja, diga por qué; si trabaja por su cuenta, indique su oficio)		Shelter Vivienda <input type="checkbox"/> Buying <input type="checkbox"/> Renting Comprando Arrendando	\$
Other Income (Welfare, Food Stamps, S/S, Pensions, etc.) Otros ingresos (prestaciones sociales, cupones para alimentos, seguro social, jubilación, etc.)	\$	Food (including Food Stamps) Comida (incluya los cupones para alimentos)	\$
Employment - Spouse Empleo del cónyuge	\$	Utilities (power, water, heating, phone, cable, etc.) Servicios públicos (luz, agua, calefacción, teléfono, cable, etc.)	\$
Name And Address Of Spouse's Employer Nombre y dirección del empleador del cónyuge		Health Care Asistencia médica	\$
		Installment Payments Pagos a plazos <input type="checkbox"/> Vehicle <input type="checkbox"/> Other Vehículo Otros	\$
		Car Expenses (gas, insurance, etc.) Gastos del auto (combustible, seguro, etc.)	\$
		Support Payments Pagos de sustento para niños o cónyuge	\$
		Other: (specify) Otros: (especifique)	\$
Total Monthly Income Total de ingresos mensuales	\$	Total Monthly Expenses Total de gastos mensuales	\$

(Over)
 (Continúe)

DESCRIPTION OF ASSETS AND LIABILITIES DESCRIPCIÓN DE ACTIVOS Y PASIVOS		ASSETS (things you own) ACTIVOS (cosas que posee)	LIABILITIES (amounts you owe) PASIVOS (adeudos)
Cash On Hand And In Bank Accounts <i>(List Name Of Bank & Account No.)</i> Efectivo a mano y en cuentas bancarias <i>(Dé el nombre del banco y el número de cuenta)</i>		\$	
Money Owed To Or Held For Applicant Dinero debido o retenido al solicitante		\$	
Motor Vehicles <i>(List Make, Model, Year)</i> Vehículos motorizados <i>(Dé la marca, el modelo y el año)</i>		<i>(Fair Market Value)</i> <i>(Valor justo de mercado)</i>	<i>(Balance Due)</i> <i>(Total adeudado)</i>
Real Estate Bienes inmuebles		<i>(Fair Market Value)</i> <i>(Valor justo de mercado)</i>	<i>(Balance Due)</i> <i>(Total adeudado)</i>
Personal Property Bienes muebles		<i>(Fair Market Value)</i> <i>(Valor justo de mercado)</i>	<i>(Balance Due)</i> <i>(Total adeudado)</i>
Other Debts Otras deudas			\$
Last Income Tax Filed 20_____ Última declaración de impuestos sobre la renta presentada en _____ <i>(año)</i> <input type="checkbox"/> <i>Refund</i> <i>Reembolso</i> <input type="checkbox"/> <i>Owe</i> <i>Adeudo</i>		\$	\$
Other Otros		\$	\$
Total Assets And Liabilities Total de activos y pasivos		\$	\$
Bond Type <i>Tipo de fianza</i>	Amount <i>Cantidad</i>	By Whom Posted <i>¿Fiado por quién?</i>	

NOTE: Read the notice on the reverse side before completing this form.

NOTA: Lea el aviso al reverso antes de llenar este formulario.

NOTICE TO PERSONS REQUESTING A COURT-APPOINTED LAWYER
AVISO A LAS PERSONAS QUE SOLICITAN ABOGADO DE OFICIO

- When answering the questions on the Affidavit Of Indigency (reverse side of this form), please do not discuss your case with the interviewer. The interviewer can be called as a witness to testify about any statements made in his/her presence. Please wait and speak with your lawyer. Do not ask the interviewer for any advice or opinion concerning your case.
- Quando conteste las preguntas de la Declaración jurada del estado financiero anterior, sírvase no hablar de su causa con el entrevistador, ya que éste puede ser llamado a dar su testimonio sobre todo lo que haya dicho en su presencia. Espere, y hable con su abogado. No le pida consejos, opiniones ni asesoría al entrevistador con respecto a su causa.
- A court-appointed lawyer is not free. If you are convicted or plead guilty or no contest, you may be required to repay the cost of your lawyer as a part of your sentence. The Court may also enter a civil judgment against you, which will accrue interest at the legal rate set out in G.S. 24-1 from the date of the entry of judgment. Your North Carolina Tax Refund may be taken to pay for the cost of your court-appointed lawyer. In addition, if you are convicted or plead guilty or no contest, the Court must charge you an attorney appointment fee and may enter this fee as a civil judgment against you pursuant to G.S. 7A-455.1.**
- Un abogado de oficio no es gratuito. Si usted es condenado o acepta su culpabilidad o no impugna el cargo, es posible que se le requiera que pague los honorarios de su abogado como parte de su pena. El juez también podrá dictar un fallo civil en contra suya que acumulará intereses a la tasa legal establecida en el art. 24-1 de la ley a partir de la fecha en que se dicte el fallo. Se podrá tomar posesión de su devolución de impuestos sobre la renta de Carolina del Norte para pagar el costo de su abogado de oficio. Además, si se declara culpable o acepta su culpabilidad, o no impugna su cargo, el tribunal le cobrará una cuota por nombrarle un abogado y puede registrar esta cuota como fallo civil, de conformidad con el art. 7A-455.1 de la ley.**

(Over)
(Continúe)

**STATE VERSUS
EL ESTADO CONTRA**

File No.
Nro. de expediente

Name Of Respondent
Nombre del acusado

3. The information you provide may be verified, and your signature below will serve as a release permitting the interviewer to contact your creditors, employers, family members, and others concerning your eligibility for a court-appointed lawyer. A false or dishonest answer concerning your financial status could lead to prosecution for perjury. See G.S. 7A-456(a) ("A false material statement made by a person under oath or affirmation in regard to the question of his indigency constitutes a Class I felony.").
3. Puede ser que se verifique la información que usted proporciona, ya que su firma al calce sirve como autorización para que el entrevistador se comuniquen con sus acreedores, empleadores, familiares y otros tocante a su derecho a un abogado de oficio. Toda respuesta falsa o deshonesta respecto a su situación económica podrá causar que se le enjuicie por perjurio. Véase el art. 74-456(a) de la ley ("Toda declaración relevante que una persona manifieste de manera deshonesta y que preste bajo juramento o promesa de decir verdad con respecto a la cuestión del beneficio de pobreza de la misma, constituye un delito grave Clase I").

Under penalty of perjury, I declare that the information provided on this form is true and correct to the best of my knowledge, and that I am financially unable to employ a lawyer to represent me. I now request the Court to assign a lawyer to represent me in this case. I authorize the Court to contact my creditors, employers, or family members, any governmental agencies or any other entities listed below concerning my eligibility for a court-appointed lawyer. Bajo pena de perjurio, declaro que la información dada en este formulario es verídica y correcta según mi leal saber y entender y que no tengo los medios económicos para poder contratar a un abogado que me represente. Por el presente, solicito al juez que nombre a un abogado para representarme en esta causa. Autorizo que el juez se comuniquen con mis acreedores, patronos/empleadores o familiares, así como con cualquier dependencia gubernamental u otra entidad enumerada a continuación con respecto a si reúno los requisitos para que nombren un abogado de oficio para representarme.

I further authorize my creditors, employers, or family members, any governmental agencies or any other entities listed below to release financial information concerning my eligibility for a court-appointed lawyer upon request of the Court. Además, autorizo a mis acreedores, patronos/empleadores o familiares así como a cualquier dependencia gubernamental u otra entidad enumerada a continuación para que, a solicitud del juez, dé a conocer datos financieros con respecto a si reúno los requisitos para que nombren un abogado de oficio para representarme.

Governmental Agencies Or Other Entities Authorized To Be Contacted And/Or To Release Information
Dependencia gubernamental u otra entidad con autorización para ser contactada o dar a conocer información

**SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME
JURAMENTADO/DECLARADO Y SUSCRITO ANTE MI**

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature
Firma

Signature Of Applicant
Firma del solicitante

Deputy CSC
Actuario Auxiliar del TS
 Assistant CSC
Actuario Asistente del TS

Clerk of Superior Court
Secretario del Tribunal Superior
 Magistrate
Juez de instrucción

Name Of Applicant (Type Or Print)
Nombre del solicitante (a máquina o en letra de imprenta)

Notary
Notario

Date My Commission Expires (mm/dd/yyyy)
Fecha en que vence mi comisión (mes/día/año)

Defendant
Acusado Parent/Guardian/Trustee
Padre/Tutor/Fideicomisario

**SEAL
SELLO**

County Where Notarized
Condado en el que se notalizó

NOTE: If you are less than 18 years old, or if you are at least 18 years old but remain dependent on and live with a parent or guardian, state name and address of parent, guardian or trustee below.
NOTA: Si usted tiene menos de 18 años, o si tiene 18 años o más pero depende de un padre o tutor y vive con el mismo, dé el nombre y la dirección de su padre, tutor o fideicomisario a continuación.

Name Of Parent/Guardian Or Trustee
Nombre del padre, tutor o fideicomisario

Address
Dirección

City, State, Zip
Ciudad, estado, código postal